



## Préstamos y cercanías entre arte textil y literatura

### *Loans and Proximity between Textile Art and Literature*

 <https://doi.org/10.48162/rev.54.015>

**Elena Duplancic de Elgueta**

Facultad de Filosofía y Letras

Argentina

[elguet@gmail.com](mailto:elguet@gmail.com)

#### **Resumen**

Este artículo indaga las posibilidades de investigación de los comparatistas que desean vincular fenómenos literarios con el arte textil. El abordaje acude a lecturas interdisciplinarias e interdiscursivas priorizando una visión del arte como actos de comunicación. Un primer momento está dedicado a establecer algunas definiciones y a reconocer aspectos lingüísticos que relacionan lo textil con la literatura. A continuación, se analiza la presencia del arte textil en la literatura y luego, de la literatura en el arte textil. Finalmente se recurre a la teoría de la comunicación para reconocer o descartar las cercanías y los préstamos entre los dos fenómenos estéticos.

**Palabras claves:** interdiscursividad; arte textil; literatura y otras artes

#### **Abstract**

This article investigates the research possibilities of comparatists who wish to link literary phenomena with textile art. The approach goes to interdisciplinary and interdiscursive readings prioritizing a vision of art as acts of communication. A first moment is dedicated to establishing some definitions and to recognizing linguistic aspects that relate textiles to literature. Next, the presence of textile art in literature and then literature in

textile art is analyzed. Finally, communication theory is used to recognize or discard the proximity and loans between the two aesthetic phenomena.

**Key words:** interdiscursivity; textile art; literature and other arts

Mi interés por las relaciones entre las artes y la literatura ha sido constante. Durante dos años consecutivos (2006-2007) dicté el “Seminario de Introducción a la Investigación. Literaturas Modernas. Artes visuales y literatura. El retrato en la pintura y la literatura. Shakespeare, Poe, Joyce” en la Facultad de Filosofía y Letras, UNCuyo, donde se consideraban los aspectos teóricos y se ponían en relación el retrato de los artistas renacentistas con sonetos de Garcilaso de la Vega y Shakespeare, el cuento “El retrato oval” de Edgar Allan Poe, además de *El Retrato de Dorian Gray*, de Oscar Wilde y *El retrato del artista adolescente*, de James Joyce. El resultado fueron numerosas e interesantes monografías de los estudiantes.

En las *VII Jornadas Nacionales de Literatura Comparada*, llevadas a cabo en Mendoza en 2007, abordé cine, artes plásticas y literatura, relacionando *La chica de la perla*, de Vermeer, con la novela del mismo nombre y la película pertinente. En 2010 fue publicado en el tomo especial del *Boletín de Literatura Comparada* dedicado a las Actas del encuentro. Durante las *X Jornadas Nacionales de Literatura Comparada* realizadas en La Plata en 2011 mi análisis abarcó música, literatura, acontecimientos públicos y grandes espectáculos, en el cual estudié la letra y versiones de *Miss Sarajevo*. La exposición formó parte del tomo que se dedicó a las actas en 2012.

En la quinta reunión académica de los *Encuentros con la Literatura Comparada* (Facultad de Filosofía y Letras, UNCuyo,

octubre 2014) expuse sobre “Aspectos del estudio comparativo de la literatura y las otras artes” y sobre “Encuentro cultural en las artes decorativas”. En el primer encuentro (2010) había considerado “Literatura y otras expresiones artísticas”. Dicha investigación generó la participación en las *X Jornadas de Literatura Comparada*, ya mencionada.

Mi interés por las artes decorativas dio lugar a la exposición en el *21st World Congress of the International Comparative Literature Association* (julio 2016, Universidad de Viena), con una ponencia titulada: “The language of art and of literature”. Allí vinculé, entre otros aspectos, un pasaje de los *Cuentos de Ise* con el arte textil de los kimonos japoneses y propuse el rescate de recursos artísticos para mejor comprender el texto. En 2021 expuse sobre el tema de este artículo, online, en un curso de extensión del *Centro de Literatura Comparada* (FFyL-UNCuyo) que abordaba la interdiscursividad.

Este subcampo disciplinar ha sido incluido en diversos manuales de Literatura Comparada o de Teoría literaria – Jeune (1968), Pichois y Rousseau (1969), Schmelling (1984), Brunel, Pichois y Rousseau (1983), Brunel y Chevrel (1989), Wiesstein (1975), Wellek y Warren (1966), Pageaux (1994), Gnisci (1999)– y, más recientemente, Cabo Aseguinolaza (2006) también se ha referido al problema de la interdiscursividad. Por su parte, Domínguez, Saussy, y Villanueva (2015) destinan un capítulo a la comparación interartística.

Cuestiones centrales, como los “talentos dobles”, “la mutua iluminación de las artes”, “la simbiosis de las artes” y las formas artísticas mixtas, pueden encontrarse en todos los

autores mencionados arriba. Sin embargo, no aparece determinada claramente una posibilidad de estudios comparatistas que tome a lo textil como el ámbito a relacionar con lo literario, lo cual abre la posibilidad para realizar algunas reflexiones.

Me propongo indagar si es posible vincular lo textil y lo literario, para lo cual deberemos partir de algunas precisiones conceptuales. Desde el punto de vista lingüístico parece obvia la cercanía. Vocablos como tramar, trama, hilo, tejer, que pertenecen al campo semántico de lo textil, son usados libremente en la literatura.<sup>1</sup> Desde el punto de vista antropológico la actividad humana en torno a la elaboración de telas o paños es posiblemente contemporánea a los relatos de actividades y peripecias que se realizaban en forma oral en un comienzo. Sin embargo, dejaremos para otro momento la indagación de estos aspectos antropológicos. Para este trabajo tomaré en cuenta manifestaciones tanto textiles como literarias donde el deseo de transmitir las sensaciones y sentimientos por parte del autor es tan importante como el modo de hacerlo. Con esto quiero acentuar el aspecto estético,

---

<sup>1</sup> Irene Vallejo, en su presentación para *El País* de *El infinito en un junco. La invención de los libros en el mundo antiguo*, afirma: “quizás las primeras narradoras de historias fueran las mujeres mientras cosían. Porque me llama la atención que haya tantos términos en común entre los textos y los textiles, que hablemos constantemente del nudo una historia del desenlace de la narración, del hilo del relato, de bordar un discurso, de urdir una trama, y así son infinitos los términos en los que relacionamos coser y narrar. Mi teoría, mi hipótesis, es que las mujeres fueron las narradoras por antonomasia en los primeros momentos de la oralidad y, al mismo tiempo que cosían, se contaban cuentos, se contaban sus emociones, se contaban sus historias, y por eso utilizaban las metáforas de la costura, del telar, de lo que tenían en ese momento en sus manos” (Vallejo, 2021)

central en estas manifestaciones, lo cual justifica buscar préstamos y cercanías.

## **Arte en lo textil**

Para determinar un corpus apropiado a estas reflexiones, propongo considerar como arte textil algunos ejemplos representativos que son exhibidos en los museos o muestras artísticas. Muchos tapices y gobelinos que recubrieron las paredes de los ámbitos palaciegos o eclesiásticos han sobrevivido los tiempos y se pueden contemplar como piezas de arte. Valga el ejemplo de los gobelinos en el Museo Medici-Ricchieri en Florencia o las muestras de tapices religiosos en La Academia de la misma ciudad. También piezas de vestuario han llegado a los museos. Así, por ejemplo, en el MET de Nueva York, además de la exposición continua de kimonos en la sección asiática, se ha realizado este año una muestra especial dedicada a versiones del kimono y otras particularidades de la vestimenta nipona. En 2015 el Museo de Arte Oriental de la Universidad de Alberta exhibió entre otros elementos las vestimentas de personajes nobles del mundo chino, junto a tapices que representaban reuniones sociales de personajes vestidos con dicha ropa. En el cabildo de la ciudad de Buenos Aires que funciona a modo de museo se puede observar, como parte de la muestra permanente, un traje del virrey Liniers confeccionado con tela de corderoy (*corduroy*), al mismo tiempo que algunos estandartes ingleses al telar ganados durante las “invasiones inglesas”. Sirvan estos casos para ilustrar el uso del arte textil con la finalidad de vestir, abrigar, engalanar, distinguir e identificar a los representantes del poder.



Traje del Virrey Liniers confeccionado en corderoy, Cabildo de Buenos Aires. Foto de la autora.



Guión del Regimiento 71 escocés de los Highlanders. Seda bordada con hilos de oro, 1806. Cabildo de Buenos Aires. Foto de la autora.

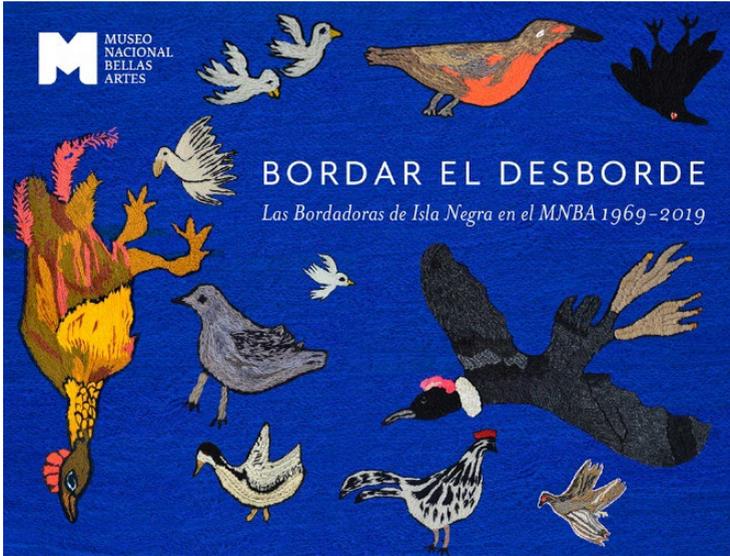
La vigencia del arte en la vestimenta se muestra en las “Fashion week”, algo un poco más “democrático”, pero igualmente

destinado a muy pocos. Se trata de las muestras por las pasarelas de distintas ciudades importantes de prendas exclusivas de los grandes diseñadores de la moda. Las pasarelas sirven de espacio museístico vivo y las obras se ven en movimiento.

Hasta aquí he mencionado casos de piezas textiles, bellamente confeccionadas, que involucran aspectos simbólicos, pero están vinculados a lo utilitario. Algunos fenómenos artísticos que implican la confección de textiles sin otro propósito que el de comunicar emociones o sentimientos, es decir de expresarse, pueden ser mencionados también en este apartado. Por una parte, se puede tratar de obras elaboradas en proyectos comunitarios, por otra parte, pueden ser piezas de autores únicos. En ambos casos me referiré a las exhibidas en museos.

En la pequeña población chilena de Isla Negra (ahora famoso paraje donde se levanta una de las moradas de Pablo Neruda y donde descansan sus restos) surgió en 1969 un grupo de mujeres conocido como las bordadoras de Isla Negra. Vecinas sencillas de la localidad que participaban de los CEMA (Centros de Madres creados durante el gobierno de Eduardo Frei Montalba dentro de una política de inclusión popular) immortalizaban con lanas sobre arpillera los elementos o las escenas de su vida diaria. Su fama creció rápidamente y fueron reconocidas a nivel mundial. En ocasión de cumplirse 50 años de sus primeros bordados, se realizó desde el 29 de agosto al 24 de noviembre de 2019 una muestra en el Museo Nacional

de Bellas Artes de Santiago de Chile bajo el nombre de “Bordar el desborde”.<sup>2</sup>



Exposición “Bordar el Desborde. Las bordadoras de Isla Negra en el MNBA 1969-2019. <https://www.uchile.cl/agenda/157119/exposicion-las-bordadoras-de-isla-negra-en-el-mnba-1969-2019>

En la muestra estable del *Art Gallery of Alberta* de Edmonton, Canadá, se pueden observar obras confeccionadas con materiales textiles o con técnicas de ese arte. Así, por ejemplo, la obra *Imago (X)* de 1988 fue elaborada por Mary Scott sobre seda, usando emulsión acrílica, cera, hoja de oro y hoja de plata. De modo similar, otra artista expone una gran rosa en el piso con una forma cónica ascendiendo sobre la pared. La

---

<sup>2</sup> En Argentina, el Museo de Artes Plásticas Eduardo Sívori en CABA realiza en forma bienal Salones de arte textil desde 1979. Véase por ej. el 25° Salón de Arte Textil | Buenos Aires Ciudad - Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

estructura es una trama de alambre y lo que configura la flor son miles de pétalos rojos cosidos a la misma.

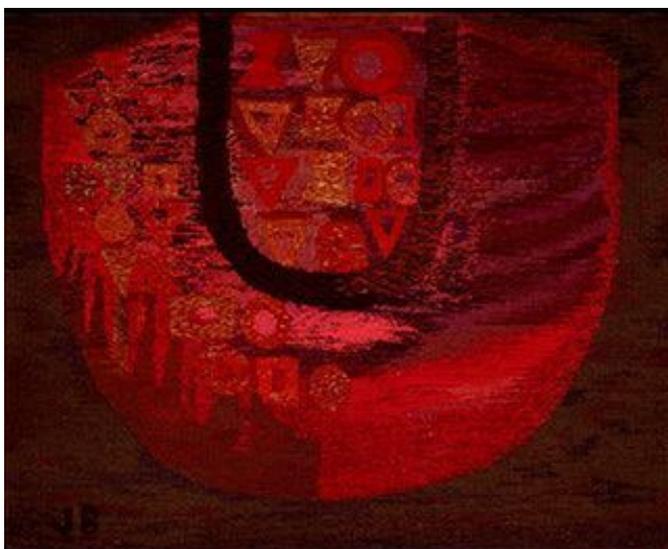


Imago (X). 1988 Mary Scott. Seda, cera, hoja de oro y hoja de plata. Art Gallery of Alberta, Edmonton. Foto de la autora.



Studies of nature I. (1994-2014) Laura Wickerson. Organza, pétalos de rosa y alfileres. Art Gallery of Alberta. Foto de la autora.

Jagoda Buić, artista plástica croata mundialmente reconocida, desarrolla las antiguas técnicas artesanales de los tejedores bosnios y las convierte en grandes tapices abstractos, muchas veces son la escenografía y/o el vestuario de famosas obras de teatro. De formación vienesa, ha participado de los grupos vanguardistas del siglo XX. Sus obras textiles han sido expuestas en los principales museos del mundo y muchas forman parte de las colecciones estables de los mismos. Sirva de ejemplo que su *Orfeo* fue comprado por el Museo Tate. Recientemente fallecida a los 92 años, esta inquieta artista es considerada una de las innovadoras del arte textil a nivel mundial. Presenta un caso claro de artista múltiple, dedicada a la producción de obras de teatro, al diseño de vestuario, mientras busca en los mitos clásicos los valores supremos que desea representar.



*Clitemnestra II*, 1972, Jagoda Buić. Lana y oro. Museo de Arte Moderno de Dubrovnik. Foto de [Jagoda Buić | Clytemnestra II \(1972\) | Artsy](#)

## Arte textil en la literatura

Ya hemos aludido brevemente a los préstamos lingüísticos desde el arte textil que se observan en el campo de la producción o de la crítica literaria, así como a la hipótesis de Irene Vallejo sobre el origen de estos préstamos. En relación con los argumentos, temas y motivos se pueden encontrar también abundantes cercanías. Solo indicaré dos: la fábula de Aracne, eximia tejedora y bordadora del Asia Menor quien, al ser derrotada por Atenea en una contienda artística, es convertida en araña por la diosa.<sup>3</sup> Del mismo modo, la historia de las tres moiras, tejedoras de la vida de cada humano, que aparecen en la mitología latina y algunas mitologías nórdicas, recurre al mundo textil para explicar nacimiento, vida y muerte de los seres humanos. En relación con los personajes, nadie olvida a la tejedora Penélope quien mantenía en espera a los pretendientes hilando durante el día una tela que destejía de noche mientras esperaba el regreso de Ulises.

Finalmente deseo aludir a los recursos. El que siempre se trae a colación en las relaciones entre arte y literatura es la écfrasis. Al respecto recordaré el poema narrativo de Shakespeare *La violación de Lucrecia*, donde la ultrajada, entre sus lamentos, contempla y describe una obra de arte que representa la caída de Troya, comparando sus sentimientos con los de los personajes troyanos. La larga écfrasis alude a “picture”, sin embargo, ya al comienzo del siglo XX, Sidney Colvin dejó en

---

<sup>3</sup> Puede consultarse la *Mitología griega* de Francesc Cardona, donde también se menciona a Atenea como la responsable de enseñar a los hombres las “artes femeninas” entre ellas el tejido y el bordado (2011: 90-94).

claro que posiblemente se trate de un tapiz observado o imaginado por Shakespeare en la vida real.<sup>4</sup>

Entre los recursos de estilo podemos encontrar el uso simbólico de ciertas descripciones, por ejemplo, la vestimenta de un personaje de los cuentos tradicionales que incluye una capa roja con cuello de armiño significa que es el rey. En el caso del arte japonés el uso de un lirio, estampado en la seda del kimono o en un biombo, por ejemplo, remite silenciosamente al episodio X de los *Cuentos de Ise*.

### **Encontrando cercanías y préstamos**

A partir de lo presentado aplicaremos las enseñanzas de la teoría de la comunicación para analizar en forma paralela las expresiones literarias y textiles, siempre buscando la mejor comprensión de ambas.

Desde la primera explicación que brindara Roman Jakobson en la Universidad de Indiana en 1958<sup>5</sup> sobre cada acto de comunicación a través de un conocido esquema y su complementario esquema sobre las funciones del lenguaje, se ha aceptado que la función poética es aquella centrada en el

---

<sup>4</sup> Las consecuencias de esta descripción en el momento de ser traducida han sido prolijamente estudiadas por Gabriela Puscamá en un artículo que reproduce en su primera nota los conceptos claves de Colvin (2013: 126-127).

<sup>5</sup> “Linguistics and Poetics” primero se pronunció como conferencia en un congreso sobre estilo en Indiana University y luego fue publicada en *Style in Language*, editada por Thomas Sebeok en Cambridge, Massachusetts, por el MIT en 1960. En 1977 Douwe Fokkema tomó términos de este artículo de Jakobson en la conferencia en Bloomington, Indiana, titulada “The Social Significance of Literature”.

mensaje. Esta afirmación resulta válida para distinguir los mensajes artísticos por la preponderancia de la función estética o poética por sobre el resto.

Aplicaré el esquema de Jakobson al tema de este artículo ya que tanto Fernando Cabo y María do Cebreiro Rábade (2006), como César Domínguez, Haun Saussy y Darío Villanueva (2015), proponen considerar al lingüista ruso en los abordajes transdiscursivos.

El emisor en un acto de comunicación literario es el autor del texto, el poeta o escritor, también puede ser la comunidad como en la literatura oral. Recordemos a los ignotos rapsodas, juglares y trovadores. Más recientemente, algunos experimentos de producción de poemas en forma automática y colectiva por los vanguardistas (cadáver exquisito) en los que también aparece lo anónimo y comunitario. En el caso de los tapices y los bordados nos encontramos con situaciones similares. Puede tratarse de un autor cuyo nombre es conocido, como Mary Scott, la canadiense creadora de “Imago” ya mencionada. O puede tratarse de las vecinas de Isla Negra quienes fueron emisoras comunitarias y anónimas. En algunos casos se encuentra un emisor donde se produce una colaboración entre lo unipersonal y lo comunitario. Jagoda Buić participó como productora, vestuarista y escenógrafa en muchas puestas teatrales, además de sus instalaciones de grandes dimensiones en las cuales el tapiz es una herramienta para modelar espacios. También practicó la escultura con diversos materiales. Lo comunitario puede encontrarse en sus colaboradores, las tejedoras rústicas de los Balcanes, a quienes siempre reconoció su participación. En cuanto a los gobelinos, los empleados de las fábricas daban a luz obras donde sus

tareas funcionaban dentro del mundo industrial. Los diseños eran por lo general de autor desconocido.

El receptor es el público de las plazas o el visitante de un museo; es por supuesto un lector que decodifica el mensaje del aedo o del artista textil, pero también es un usuario y consumidor de la obra. Se plantea aquí una distancia entre las dos artes, ya que mientras el libro (después de Gutenberg) es reproducido a pedido del mercado, las obras textiles suelen ser únicas y será necesario que el receptor se acerque a ellas en los museos y exposiciones. En el caso de los gobelinos, donde lo artístico se amalgama con lo decorativo, la reproducción en serie de las obras permitió su consumo, al menos por los que pudieran pagarlos. En este sentido, vemos una cercanía en el ámbito económico entre ambas artes en el momento de la recepción.

El mensaje es el centro del análisis. Sea el soporte un texto lingüístico (oral o escrito) o telas tejidas y/o bordadas, el mensaje mantiene su característica bifronte: fondo y forma o significado y significante. Para abordar el primer elemento de estos pares diremos que el referente compartido por ambas artes es lo narrativo, dentro de esto la realidad y lo ideológico. Los mensajes narran o relatan a partir de la realidad, ya sea la del mundo externo o del interior del emisor. Lo ideológico se refiere a los conceptos o creencias que sobre el mundo tiene el emisor, no necesariamente en consonancia con el receptor. La forma o el significante del mensaje provienen del código. En este caso los elementos del código lingüístico, las palabras orales o escritas, se suman a los recursos retóricos, a las estructuras de cada forma literaria. Para el arte textil, los elementos discretos a combinar son las lanas, fibras, hilos, tinturas que se trabajan y los instrumentos textiles telares,

agujas, bastidores, ruecas, etc. Mientras que en lo lingüístico el código está constituido por sonidos o grafías que se asocian al objeto en forma arbitraria. En lo textil son los mismos objetos los que funcionan como signos, aunque los procesos no sean arbitrarios, son al menos tradicionalmente convencionales. En ambas artes el mensaje privilegia la función poética y esto redundante en un desafío a la arbitrariedad y la convención. Lo que determina el valor estético es, por lo tanto, un manejo audaz y creativo del código.

El mensaje es temporal en la poética y espacial en la tapicería, según la distinción que realizara Lessing.<sup>6</sup> Sin embargo, en el caso de las instalaciones con tapices la obra requiere un tiempo para su recorrido y decodificación. Esto nos lleva a considerar el contexto de emisión y el contexto de recepción.

En los romances medievales, así como los autores se desconocen, el contexto de emisión también resulta difuso. Imaginamos una sociedad en continuas guerras y separaciones entre seres queridos; el juglar que los recitaba suscitaba el acto de producción en una plaza, tanto como en un salón de palacio si hasta allí lo llevaba su experticia. En las obras textiles ya hemos mencionado el trabajo de los artífices concretos, los operarios de las maquinarias en el ámbito industrial donde el mercado establecería la temática y la cantidad de la producción. Las bordadoras de Isla Negra produjeron sus obras en el contexto de la promoción social. Tomaré su labor creativa como algo grupal y comunitario. Para ilustrar el contexto de recepción daré dos ejemplos. Un gran tapiz de su autoría

---

<sup>6</sup> Citado y explicado en la mayoría de los artículos específicos como Pantini (1999: 94); Cabo Aseguinolaza (2006: 225).

decoró, entre otras obras, el edificio que se construyó en Santiago de Chile para la tercera reunión de la UNCTAD (Conferencia de las Naciones Unidas para el Comercio y el Desarrollo) que tuvo lugar entre el 13 de abril y el 21 de mayo de 1972 durante la presidencia de Allende y las hizo mundialmente conocidas ya que los receptores eran precisamente de todo el mundo. Vemos en este caso una coherencia entre el acto de emisión y el de recepción puesto que ambos mostraban los intereses de promoción social. Esto es considerando un momento de recepción. El otro ya fue mencionado antes, la exposición del Museo Nacional de Arte Moderno (Santiago de Chile) de 2019, donde se pone en relieve el nivel estético de las producciones. Esto nos lleva a proponer que el museo funciona como agente de canonización.

Con la literatura suceden cosas similares. Mas allá del momento de escritura de la obra, pongamos de ejemplo *Cien años de soledad*, el contexto de éxitos de los escritores del Boom latinoamericano, sin duda influyó para que la obra fuera aceptada por Porrúa en Sudamericana para su edición en una tirada inicial de abundantes ejemplares. La recepción de los lectores, por su parte fue inmediata, produjo la demanda necesaria para numerosas reimpressiones y nuevas ediciones. El texto fue rápidamente canonizado no solo por los académicos sino también por el mercado.

La interdiscursividad pone el énfasis en el espacio interartístico, en los medios expresivos y aunque considera al lenguaje como modelo, desdibuja los límites de lo literario. Cabo Aseguinolaza y do Cebreiro Rábade, luego de presentar al museo contemporáneo como la institución donde artes plásticas y literatura interactúan y pueden estudiarse,

advierten que allí el curador de la muestra tomara decisiones que orientaran la interpretación de las obras, incluidos los contenidos de los textos museísticos que acompañan la exposición. Nos recuerdan: “El paradigma sociológico vincula los factores contextuales que hacen posible la eficacia comunicativa de las obras con los condicionamientos de tipo institucional” (Cabo, 2006: 388).<sup>7</sup>

Los nuevos modos de expresar y comunicar que han desarrollado los avances tecnológicos e internet merecen un estudio aparte.<sup>8</sup> Sin embargo, con los préstamos y las cercanías que hemos marcado aquí considero planteado como campo fructífero de análisis comparatista los mensajes interdiscursivos, en los cuales uno es literario y otro textil.

---

<sup>7</sup> Permítaseme aludir a otros fenómenos artísticos interdiscursivos que acuden a una espacialidad diferente y que son recepcionados multitudinariamente. Se trata de los conciertos mundiales de grandes grupos de música contemporánea. Allí el proceso de emisión de los textos literarios, que junto a la música configuran obras mixtas (incluyen además iluminación, movimientos, acciones de los ejecutantes, proyecciones de filmaciones, etc.), es respondido inmediatamente por los receptores, quienes muchas veces se integran a la emisión cantando a coro las letras, aunque el artista haya silenciado su voz. Al respecto puede consultarse el análisis de *Miss Sarajevo de U2* (Duplancic, 2012).

<sup>8</sup> Estoy pensando, por ejemplo, en la publicidad del regreso al Rijkmuseum de Amsterdam de la obra *Ronda de noche* a través de un flash mob en la que actores disfrazados de época desarrollan escenas (es decir narran) en un centro comercial la persecución de un ladrón por parte de los vigilantes, para finalmente quedar todos ubicados de manera que forman el cuadro de Rembrandt.

## Conclusiones

Aplicando los criterios de la Teoría de la Comunicación, se pueden relacionar arte textil y literatura cuando ambos cumplen con la función poética. Los emisores pueden ser un grupo, un autor anónimo o un autor individual. Las expresiones en grupo suelen ser comunitarias. Los receptores también son variados. Generalmente la recepción se ve mediada por instituciones que canonizan ciertas obras. El mercado editorial o museístico también condiciona la recepción. Surgen espacios interartísticos y eventos culturales que involucran varias artes, desde mediados del siglo XX la búsqueda estética de los artistas textiles ayudó a canonizar la actividad.

Muchas obras pertenecientes a los dos ámbitos aquí analizados reflejan la naturaleza externa e interna. Esto incluye el oficio, por lo cual podemos vincular temáticamente estas expresiones estéticas. Lo textil será tema de lo literario, así como los relatos se verán plasmados en las obras textiles. Muchas veces encontraremos que las cercanías se dan en relación con los grandes temas. De ese modo, podríamos afirmar que existe una intertextualidad entre estos fenómenos interartísticos. Los “textos textiles” leen y reescriben textos literarios. Los textos literarios acuden al mundo de la producción textil para beber en él personajes, procesos, descripciones. El relato de la caída de Troya que realizó Virgilio en *La Eneida* inspiró a artistas textiles. La contemplación de esas obras inspiró probablemente la écfrasis más extensa en la obra de Shakespeare, asociando la caída personal del personaje con una famosa caída relatada, en el contexto de cambios políticos en Roma. El contexto de producción de la obra shakespeariana, al final del reinado de Isabel I, no puede ser menospreciado al considerar su lectura de la historia.

De este gran diálogo intertextual podemos concluir que los códigos pueden ser distintos pero el mensaje es muy similar. Esto es indiscutible en el caso de “talentos dobles”, donde se puede comprender el concepto de “simbiosis de las artes”. Finalmente, la gran lección que siempre debemos aprender es el desafío para ampliar nuestro repertorio retórico y para mejorar nuestro dominio de los códigos con el objetivo de comprender los mensajes estéticos, ser mejores lectores.

### Bibliografía

ARNHEIM, Rudolph. “The Unity of the Arts: Time, Space and Distance”. En : *Yearbook of Comparative and General Literature*, 25 (1976): pp. 7-12.

BRUNEL, Pierre; PICHOS, Claude y ROUSSEAU, André-Michel. *Qu'est-ce que la littérature comparée*. Paris: Colin, 1983

BRUNEL, Pierre y CHEVREL, Yves. *Précis de littérature comparée*. Paris: PUF, 1989.

BRUNON, C. F. “Littérature et peinture”. En: *La Recherche en littérature générale et comparée en France*. Paris: SFLGC, 1983. pp. 135-155.

CARDONA, Francesc Ll. *Mitología griega*. Barcelona: Brontes S.L., 2011.

CABO ASEGUINOLAZA, Fernando y DO CEBREIRO RÁBADE VILLAR, María. “Paradigmas contemporáneos de la comparación interartística”. En: *Manual de Teoría de la Literatura*. Madrid: Castalia, 2006, pp. 383-392.

DOMÍNGUEZ, César; SAUSSY, Haun y VILLANUEVA, Darío. “Interartistic comparison”. En: *Introducing Comparative Literature. New Trends and Applications*. London and New York: Routledge, 2015, pp. 107-124.

DUPLANCIC, Elena. “La emoción estética. La literatura y el cine releen a Vermeer”. En: *Boletín de Literatura Comparada. Actas de las VIII Jornadas Nacionales de Literatura Comparada*, N°35 (2010), pp. 19-28.

DUPLANCIC, Elena. “Desafiando las fronteras disciplinares. Literatura y otros modos de expresión artística. Experiencias didácticas”. En *El resto es silencio. Ensayos sobre literatura comparada*. Bs.As: Biblos, 2012, pp. 141-156.

GLIKKSOHN, J. M. “Littératures et arts”. En: BRUNEL, Pierre y CHEVREL, Yves. *Précis de littérature comparée*. Paris: PUF, 1989, pp. 245-262.

GNISCI, Armando (ed.). *Introduzione alla letteratura comparata*. Milano: Bruno Mondadori, 1997.

GUYARD, M. F. *La literatura comparada*. Barcelona: Vergara, 1972.

JAKOBSON, Roman. "Linguistics and poetics". En: SEBEOK, Thomas (ed.). *Style in Language* (ed). Cambridge, Mass.: MIT Press, 1960. [file:///D:/Documents/BLC/BLC%2047%20\(2022\)/BLC%2047%202/Jakobson\\_1960\\_Linguistics\\_poetics.pdf](file:///D:/Documents/BLC/BLC%2047%20(2022)/BLC%2047%202/Jakobson_1960_Linguistics_poetics.pdf)

JEUNE, Simon. "Littérature générale et beaux-arts". En : *Littérature générale et littérature compare. Essai d'orientation*. Paris: Lettres Modernes, 1968, pp. 18-25.

MACHADO, Álvaro Manuel y PAGEAUX, Daniel-Henry. "Literatura e outras artes". En: *Literatura Portuguesa, literatura comparada e teoria da literatura*. Lisboa: Edições 70, 1981, pp. 110-113.

PAGEAUX, Daniel-Henry. *La littérature générale et comparée*. Paris: Colin, 1994.

PANTINI, Emilia. "La letteratura e le altre arti". Em: Gnisci, A. (ed.). *Introduzione alla letteratura comparata*. Milano: Mondadori, 1999, pp. 91-113.

PICHOIS, Claude, y ROUSSEAU, André-Michel. "Literatura y bellas artes". En: *La literatura comparada*. Madrid: Gredos, 1969, pp. 154-156.

PUSCAMA, Gabriela. "Aproximación al estudio de la éfrasis en *The rape of Lucrece* de William Shakespeare y algunas implicancias para su traducción". En: *Miranda*, N° 7 (2013): pp. 117-135.

SCHMELING, Manfred. *Teoría y praxis de la literatura comparada*. Barcelona/Caracas: Alfa, 1984.

SCHMITT VON MÜHLENFELS, F. "La literatura y las otras artes". En: SCHMELING, M. (ed.). *Teoría y praxis de la literatura comparada*. Barcelona/Caracas: Alfa, 1984, pp. 169-182.

VALLEJO, Irene. *El infinito en un junco. La invención de los libros en el mundo antiguo*. Buenos Aires: Grupal, 2020.

---

**Elena Duplancic** es Magíster en Crítica Literaria del Renacimiento Inglés y Doctora en Letras (Facultad de Filosofía y Letras, UNCuyo). Se desempeñó como Profesora Titular en las cátedras de "Literatura Inglesa y Norteamericana" y de "Literatura Comparada" de la carrera de Letras en la Facultad de Filosofía y Letras (UNCuyo) hasta 2019. Es miembro del Centro de Literatura Comparada de la UNCuyo y del equipo docente de la "Maestría en Literaturas Contemporáneas en Lengua Inglesa" en esa Casa de Estudios. Es Investigadora II en el Programa de incentivos a docentes investigadores (Ministerio de Educación, Argentina).